

Vokabelliste zur Quelle: Was in der Matroschka steckt...

<http://hoou-russland.blogs.uni-hamburg.de/was-in-der-matroschka-steckt/>

Wörter/Begriffe	Grundform	Bedeutung	Übersetzung	Beispiele/Ausdrücke
мастерá призна́ются	признава́ться (impf) призна́ться (pf) кому-то (+Dat) в чём-то (+Präp)	Признаваться: сознаваться, открыто объявить, признать что-нибудь касающееся себя.	zugeben, eingestehen, bekennen	Признаться в преступлении. (Das Verbrechen eingestehen.)
в матрёшке кро́ются невероятные си́лы	крýться (impf) скрýться (pf) в чём-то, где-то (+Präp)	Крýться: 1. Заключаться, содержаться, состоять. 2. Скрываться, прятаться, таиться.	sich verbergen	Здесь что-то кроется! (Da steckt etwas dahinter!)
невероятные си́лы	невероятный	Невероятный: 1. Неправдоподобный, такой, которому сложно поверить. 2. Очень большой, значительный, чрезвычайный.	unglaublich, unwahrscheinli ch	1. Невероятное происшествие. (Unglaublicher Vorfall.) Невероятные силы. (Unglaubliche Kräfte.) 2. Невероятное усилие. (Unglaublich große Kraft.)
притяга́тельные си́лы	притяга́тельный	Притягательный (притягивать, притяжение): привлекающий к себе, возбуждающий интерес; привлекательный, манящий.	anziehend	В её взгляде было что-то притягательное. (In ihrem Blick war irgendetwas anziehendes.)
ради неё	ра́ди когó-то/ чегó-то (+Gen)	Ради кого-то/ чего-то: 1. Для кого-нибудь/ чего- нибудь, в чьих-то интересах. 2. С целью, в целях чего- нибудь.	für, wegen, um, zuliebe, um ... willen	Ради Бога! (Um Gottes willen!) Ради тебя. (Dir zuliebe.)
без сожалéния	сожалéние о ком/ о чём (+Präp) к кому/ к чему (+Dat)	Сожаление: 1. Чувство печали, огорчения, вызванное утратой, сознанием невозможности изменить или осуществить что-то. 2. Жалость, сострадание.	1. Bedauern. 2. Mitleid.	1. Я сожалею о случившемся. (Ich bedauere das Geschehene.) Сожаление об ушедшей молодости. (Das Bedauern der vergangenen Jugend.)

				2. Почувствовать сожаление к пострадавшему. (Mitleid mit dem Opfer haben.)
отучи́лась на юри́ста	оту́чиваться (impf) отучи́ться (pf) 1. на кого́-то (+Akk) 2. от чего-нибудь (+Gen)	Отучиться: 1. Закончить учёбу; кончить учиться, заниматься. 2. Отвыкнуть от чего-нибудь.	1. Aufhören mit dem Lernen; fertiggelernt/ fertigstudiert haben. 2. Sich etwas abgewöhnen, etwas verlernen.	Я отучилась в Московском университете на юриста. (Ich habe an der Moskauer Universität Jura studiert.)
не по ду́ше	быть по ду́ше/ быть не по ду́ше	Быть по душе: нравиться, приходится по сердцу, по вкусу; делать что-то с удовольствием, если что-то хорошо для души.	etwas lieben, gern haben, „das ist meins“, liegt mir, gefällt mir	Этот человек мне по душе. (Ich mag diese Person.)
челове́к вложил в неё ду́шу	вкла́дывать (impf) вложи́ть (pf) ду́шу во что́-то, в кого́-то (+Akk)	Вложить душу: делать что-то с душой, с любовью, отдать целиком.	etwas mit Herz und Seele machen, in etwas seine Seele einhauchen; sich ganz einer Sache widmen	Художник вложил душу в своё произведение. (Der Künstler hat sein Werk mit Herz und Seele gemacht.)
с превели́ким удо́льствием	превели́кое удо́льствие	Превеликое удовольствие: большое, огромное удовольствие, наслаждение.	höchstes, größtes Vergnügen	С превеликим удовольствием! (Mit größtem Vergnügen!) Находить удовольствие в работе. (In der Arbeit Vergnügen finden.)
она́ излу́чает тепло́	излу́чать (impf) излучи́ть (pf) что́-то (+Akk)	Излучать: испускать лучи, выделять из себя лучистую энергию.	etwas ausstrahlen, ausströmen	Солнце излучает тепло. (Die Sonne strahlt Wärme aus.) Глаза излучают тепло. (Die Augen strahlen Wärme aus.)
го́рдятся	го́рдиться (impf) возго́рдиться (pf) ке́м-то/че́м-то (+Instr)	Гордиться кем-то: испытывать радость, гордость за кого-то	stolz sein (auf)	Отец гордится своим сыном. (Der Vater ist stolz auf seinen Sohn.)
поско́льку	поско́льку	Поскольку: так как, потому что.	da, insofern	Поскольку вы заняты, за билетами пойду я. (Da ihr beschäftigt seid, hole ich die Tickets.)

все б́ыли в востóрге	востóрг	Восторг: большая радость, восхищение, экстаз.	Begeisterung, Entzücken	Публика была в восторге. (Das Publikum war begeistert.)
я учú её упóрству	упóрство	Упорство: это качество человека, когда он не сдаётся, продолжает бороться, пока не добьётся желаемого результата. Последовательность и твёрдость в осуществлении чего-нибудь.	Hartnäckigkeit, Starrköpfigkeit, Beharrlichkeit	Защищать свои взгляды с упорством. (Seine Ansichten mit Hartnäckigkeit verteidigen.)
отрабо́тала	отрабо́тывать (impf) отрабо́тать (pf) что́-нибу́дь (+Akk) в чём-нибу́дь, на чём-нибу́дь (+Präp)	Отработать: 1. Возместить трудом. 2. Провести над работой, в работе какое-то время. 3. Кончить работать. 4. Обрабатывая, придать чему-то окончательный вид. 5. Упражняясь, освоить.	1. Abarbeiten, durch Arbeitsleistung entgelten. 2. Eine Zeit lang arbeiten, abarbeiten, ableisten. 3. Aufhören zu arbeiten. 4. Ausfeilen, das endgültige Aussehen geben.	1. Отработать долг. (Die Schulden abarbeiten.) 2. Три года отработал на производстве. (Drei Jahre im Betrieb gearbeitet.) 3. Своё уже отработал. (Seins hat er schon abgearbeitet.) 4. Отработать стихотворение. (Ein Gedicht ausfeilen.) 5. Отработать приём. (Sich einen Trick aneignen.)
на произво́дстве	произво́дство	Производство: 1. Это место (завод или фирма), где что-то изготавливают, производят. 2. Изготовление, выработка, создание какой-нибудь продукции.	1. Betrieb, Produktion, Herstellung. 2. Durchführung, Ausführung einer Arbeit.	1. Сталилитейное производство. (Stahlproduktionsbetrieb) 2. Производство стали (Stahlherstellung)
сбыла́сь моя́ мечта́	сбыва́ться (impf) сбы́ться (pf)	Сбыться: осуществиться, стать действительным. Если что-то сбывается – это значит, оно становится реальностью.	sich erfüllen, sich verwirklichen, eintreffen	Моё предсказание начинает сбываться. (Meine Vorhersage fängt an, in Erfüllung zu gehen.)
душа́ стреми́лась	стреми́ться (impf) устреми́ться (pf) к чему́-то (+Dat)	Стремиться к чему-то: хотеть чего-то добиться, хотеть дойти до цели, сильно желать чего-нибудь.	nach etwas streben, etwas anstreben	Юная писательница стремилась к славе. (Die junge Schriftstellerin strebte nach Ruhm.)